



# tip doc

## KINDERKRANKHEITEN in Kita und Schule



Überblick S. 2

Masern S. 4

Windpocken S. 6

Röteln S. 8

Ringelröteln S. 10

Mumps S. 12

Keuchhusten S. 14

Scharlach S. 16

Hand-Fuß-Mund Krankheit S. 18

Fieber S. 20

Magen-Darm-Infekt S. 22



### KINDERKRANKHEITEN in Kita und Schule



سرخک  
Masern



آبله مرغان  
Windpocken



سرخچه  
Röteln



بیماری پنجم  
Ringelröteln



اوریون  
Mumps



سیاه سرفه  
Keuchhusten



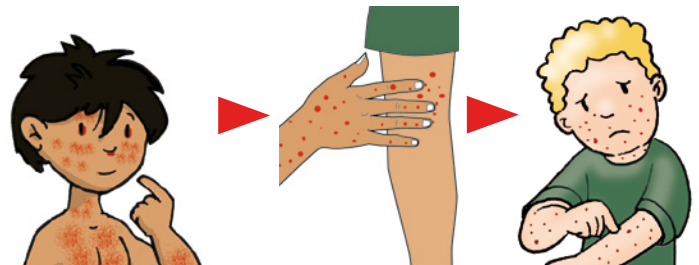
مخملک  
Scharlach



بیماری دست، پا و دهان  
Hand-Fuß-Mund Krankheit

اگر شما گمان میکنید که فرزندتان به یک «بیماری  
کودکان» مبتلا است:

بیماریها می توانند مسری باشند.



او را به مهدکودک نفرستید.



## بیماری های اطفال در مهدکودک و مدرسه

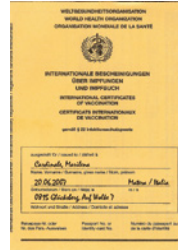
### KINDERKRANKHEITEN in Kita und Schule



در ابتدا با مطب پزشک اطفال تماس بگیرید.

دفترچه واکسن فرزند خود را با خود بیاورید.

دستورات پزشک را دنبال کنید.

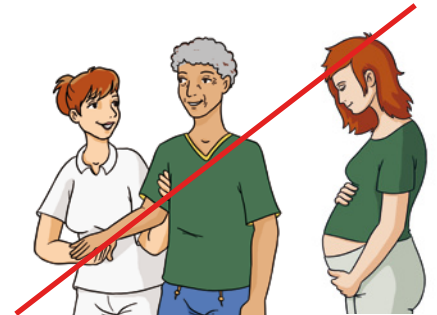


این پیشنهادات میتوانند چنین باشند:

○ این بیماری مسری است.

○ از تماس مستقیم با افراد واکسن نشده و بدون محافظ و کسانی که قدرت دفاعی بدنشان کاهش یافته است، خودداری کنید.

○ با خانم های باردار تماس نداشته باشید.



○ استراحت درمستر / مراقبت

○ به مقدار کافی آشامیدنی بدهید.



○ بیماری فرزند خود را به مهدکودک، کودکستان و مدرسه اطلاع دهید. در صورتی که بیماری مسری است و باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود، نام بیماری را بگویید تا مریدان در صورت لزوم از سایر بچه ها محافظت کنند.

○ کودک پس از فروکش علائم بیماری میتواند به مهدکودک و یا به مدرسه برگردد. از پزشک اطفال خود بپرسید.



○ شما نیاز به یک گواهی پزشکی در باره شفا یافتن دارید.

توجه: این مورد در اکثر بیماریهای عفونی یک الزام ROBERT قانونی نیست. طبق توصیه انستیتیوی، برای بیماریهای زیر باید از گواهی پزشکی KOCH کتبی درخواست شود: کراتوکونژونکتیویت همه گیر، شینگلوز، سل عفونی EHEC،



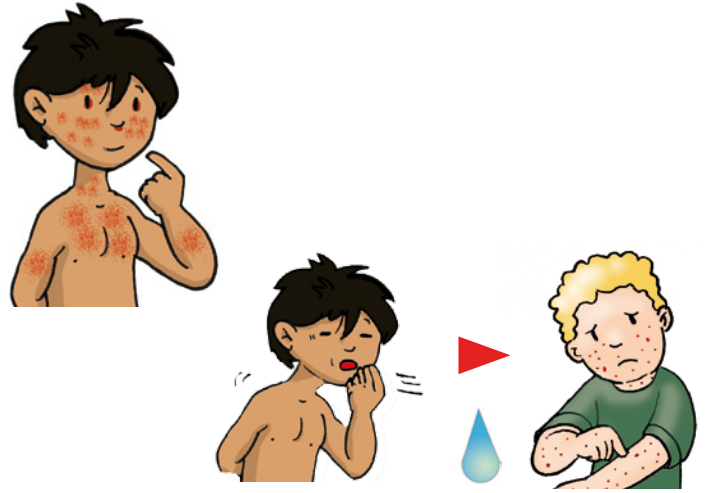


1. علائم ظاهری: لکه های قرمز رنگ و به هم پیوسته در روی پوست، تب، ملتحمه چشم قرمز و چرکی، سرفه و آبریزی بینی.

دشواریها: بندرت ممکن است برای مثال به التهاب مغزی شدید (مننژیت) منجر شود.

2. خطر ابتلا به بیماری: سرخک بسیار مسری است. این بیماری از طریق قطرات یا ترشح هنگام صحبت؛ سرفه یا عطسه کردن منتقل میشود.

بیماری شما 3 تا 5 روز قبل از بروز بثورات پوستی (جوش پوستی) و 4 روز بعد از آن مسری هست.



3. جلوگیری: با واکسیناسیون شما میتوانید از مبتلا شدن خود و دیگران جلوگیری کنید.

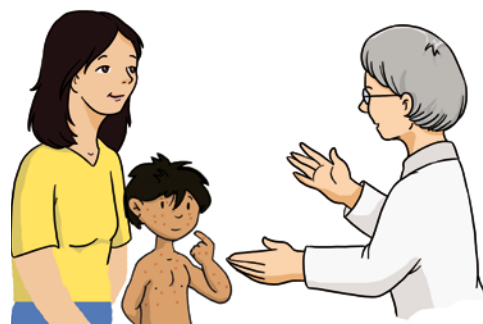
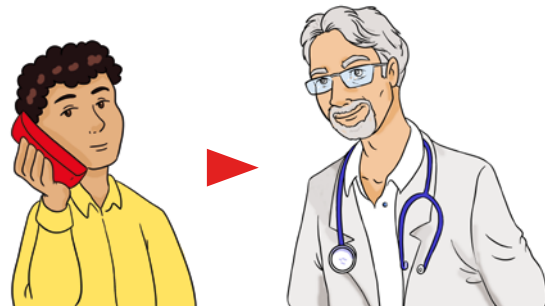
4. این بیماری باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود. پزشک شما این کار را انجام میدهد.

### 5. پیشگیری ها:

در ابتدا با مطب پزشک اطفال تماس بگیرید.

دفترچه واکسن فرزند خود را با خود بیاورید.

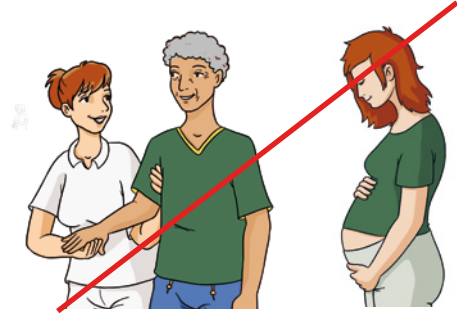
دستورات پزشک را دنبال کنید.





### 6. این پیشنهادات میتوانند چنین باشند:

- از تماس مستقیم با افراد واکسن نشده و بدون محافظ و کسانی که قدرت دفاعی بدنشان کاهش یافته است، خودداری کنید.
- با خانم های باردار تماس نداشته باشید.



- استراحت در بستر / مراقبت

- به مقدار کافی آشامیدنی بدهید.

- چشمهای خود را مالش ندهید.



- بیماری فرزند خود را به مهدکودک، کودکستان و مدرسه اطلاع دهید. در صورتی که بیماری مسری است و باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود، نام بیماری را بگویید تا مربیان در صورت لزوم از سایر بچه ها محافظت کنند.



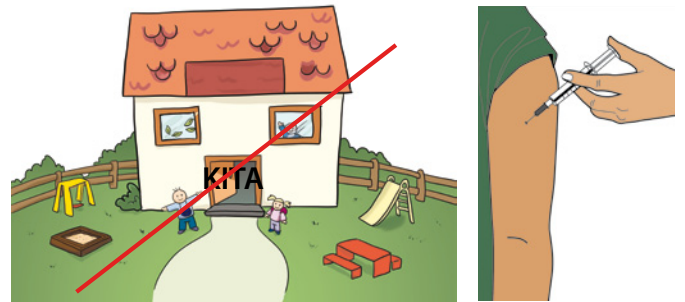
- کودک پس از فروکش علائم بیماری میتواند به مهدکودک و یا به مدرسه برگردد. از پزشک اطفال خود بپرسید.



### 7. برای افراد محافظت و واکسن نشده:

عدم مراجعه به کودکستان یا مدرسه به مدت حداقل 14 تا 16 روز یا

واکسیناسیون در عرض 3 روز پس از تماس با بیمار



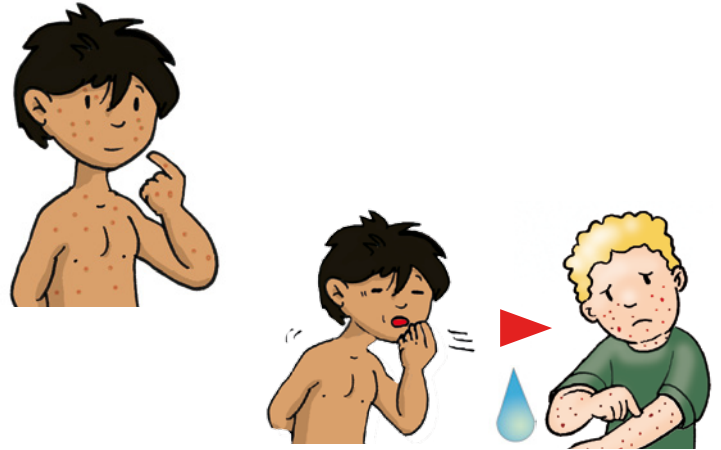


1. علائم ظاهری: حدود دو هفته پس از تماس تب و کوفتگی کوتاه مدت بروز میکند. سپس لکه های قرمز و بثورات خارش کننده ظاهر میشوند که به تاول می انجامند.

دشواریها: در موارد نادری ممکن است برای مثال به التهاب مغزی (مننژیت) منجر شود.

2. خطر ابتلا به بیماری: سرخک بسیار مسری است. این بیماری از طریق قطرات یا ترشح هنگام صحبت؛ سرفه یا عطسه کردن منتقل میشود.

بیماری شما 2 روز قبل از بروز بثورات پوستی (جوش پوستی) و تا 5 روز پس از آن تا زمانی که تمامی تاولها خشک شوند، مسری است.



3. جلوگیری: با واکسیناسیون شما میتوانید از مبتلا شدن خود و دیگران جلوگیری کنید.



4. این بیماری باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود. پزشک شما این کار را انجام میدهد.

### 5. پیشگیری ها:

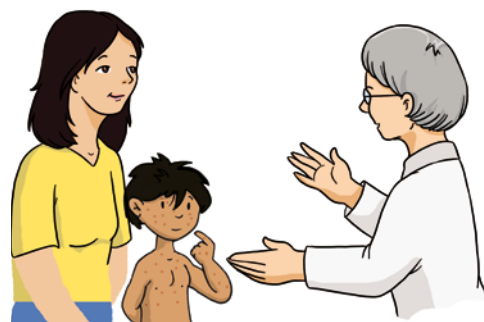
در ابتدا با مطب پزشک اطفال تماس بگیرید.



دفترچه واکسن فرزند خود را با خود بیاورید.

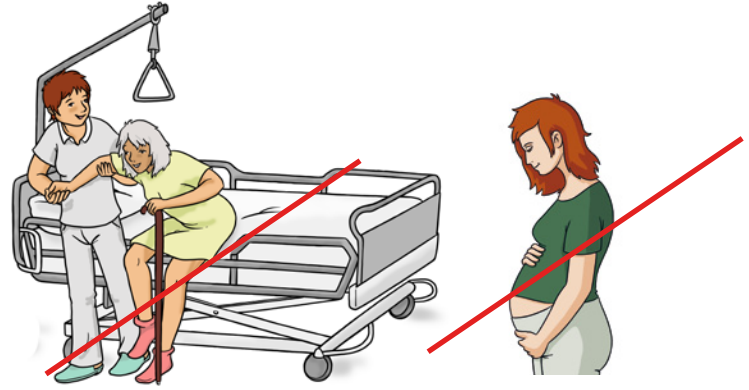


دستورات پزشک را دنبال کنید.



6. این پیشنهادات میتوانند چنین باشند:

- از تماس مستقیم با افراد واکسن نشده و بدون محافظ و کسانی که قدرت دفاعی بدنشان کاهش یافته است، خودداری کنید.
- با خانم‌های باردار تماس نداشته باشید.

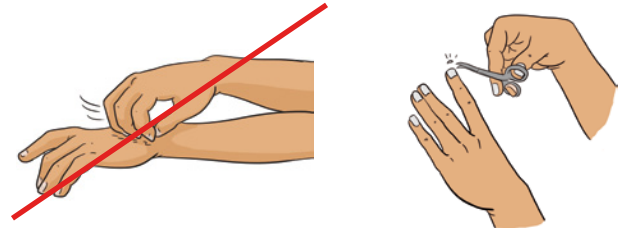


○ در بستر استراحت کنید.

○ نخارنید.

○ ناخن‌ها را کوتاه کنید.

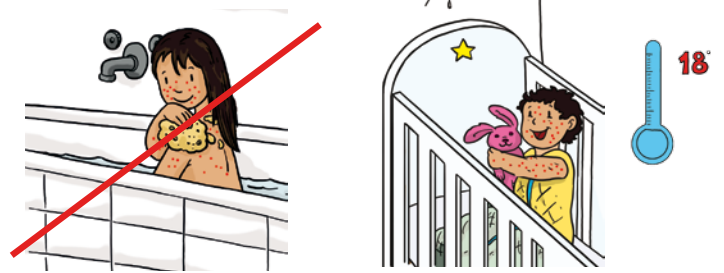
○ حمام نکنید.



○ برای جلوگیری از خارش:

○ دمای اتاق را خنک نگاه دارید.

○ لباس‌های سبک که به بدن نمی‌چسبند بپوشید.



- بیماری فرزند خود را به مهدکودک، کودکانستان و مدرسه اطلاع دهید. در صورتی که بیماری مسری است و باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود، نام بیماری را بگویید تا مربیان در صورت لزوم از سایر بچه‌ها محافظت کنند.



- کودک پس از فروکش علائم بیماری میتواند به مهدکودک و یا به مدرسه برگردد. از پزشک اطفال خود بپرسید.





1. علائم ظاهری: لکه های قرمز روشن و کوچک به مدت 1 تا 3 روز از صورت به روی تمام بدن پخش می شوند. غدد لنفاوی روی گردن و پشت گوش ورم می کنند. اغلب بعد از 1 هفته علائم سرماخوردگی و تب از بین میروند. فقط در تقریباً نیمی از افراد مبتلا علائم بیماری ظاهر می شوند.



دشواری ها: این بیماری در بزرگسالان می تواند بسیار دشوار باشد. احتمال التهاب مفصل موجود است. به ندرت به التهاب عضلات مغز یا عضلات قلب می انجامد. اگر یک زن باردار مبتلا شود، احتمال می رود که به فرزندش صدمات جدی وارد شود.

2. خطر مبتلا شدن: سرخجه مسری است. عوامل بیماری زا از طریق قطرات و بزاق دهان هنگام صحبت، سرفه یا عطسه کردن منتقل می شوند. سرخجه 1 هفته قبل و 1 هفته بعد از بروز بثورات پوستی (جوش پوستی) مسری است.



3. جلوگیری: با واکسیناسیون شما می توانید از مبتلا شدن خود و دیگران جلوگیری کنید.



4. این بیماری باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود. پزشک شما این کار را انجام می دهد.

5. پیشگیری ها:

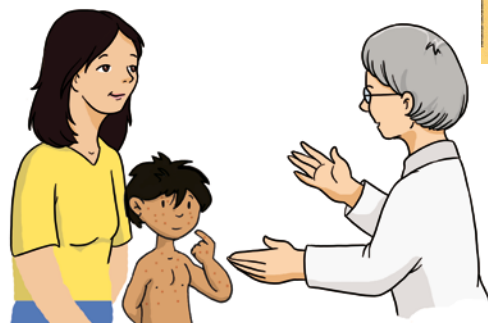
در ابتدا با مطب پزشک اطفال تماس بگیرید.



دفترچه واکسن فرزند خود را با خود بیاورید.

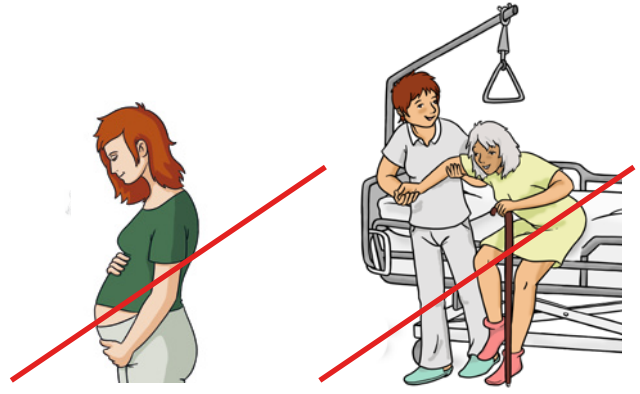


دستورات پزشک را دنبال کنید.



6. این پیشنهادات میتوانند چنین باشند:

- با خانم های باردار تماس نداشته باشید.
- از تماس مستقیم با افراد واکسن نشده و بدون محافظ و کسانی که قدرت دفاعی بدنشان کاهش یافته است، خودداری کنید.



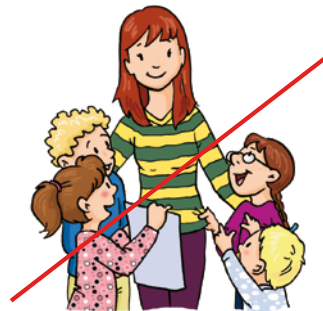
- استراحت در بستر / مراقبت
- به مقدار کافی آشامیدنی بدهید.



- بیماری فرزند خود را به مهدکودک، کودکان و مدرسه اطلاع دهید. در صورتی که بیماری مسری است و باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود، نام بیماری را بگویید تا مربیان در صورت لزوم از سایر بچه ها محافظت کنند.



- کودک پس از فروکش علائم بیماری میتواند به مهدکودک و یا به مدرسه برگردد. از پزشک اطفال خود بپرسید.







1. علائم ظاهری: بیشتر اوقات، بیماری پنجم با احساس سرما خوردگی، تورم گره های لنفاوی و به مدت چند روز لکه های قرمز بزرگ در روی هر دو گونه و سپس به صورت لکه های حلقه ای روی بدن ظاهر می شود.

دشواریها: بندرت، اگر یک زن باردار مبتلا شود احتمال می رود که به فرزندش صدمات جدی وارد شود.

2. خطر ابتلا به بیماری: بیماری پنجم مسری است. این بیماری از طریق قطرات منتقل می شود. عوامل بیماری زا حتی روی اشیاء مانند دستگیره در هم زنده میمانند.

این بیماری چندین روز پس از بروز بثورات پوستی (جوشهای پوستی) مسری است، بعد از آن دیگر تقریباً مسری نیست.



### 3. پیشگیری ها:

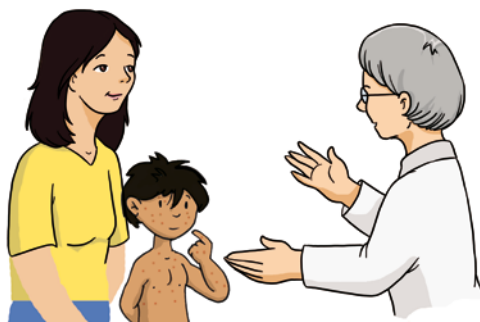
در ابتدا با مطب پزشک اطفال تماس بگیرید.



دفترچه واکسن فرزند خود را با خود بیاورید.

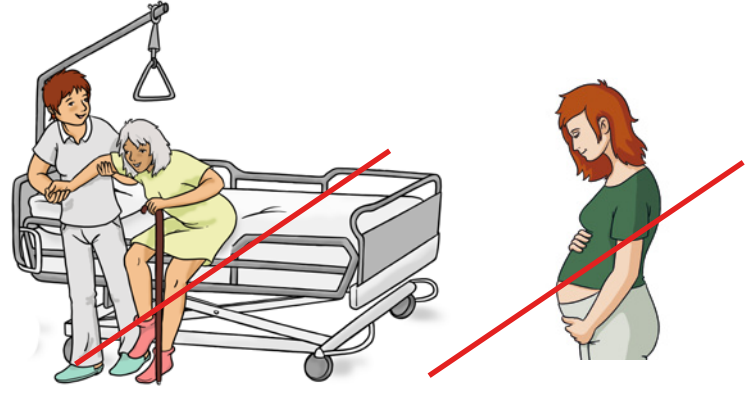


دستورات پزشک را دنبال کنید.

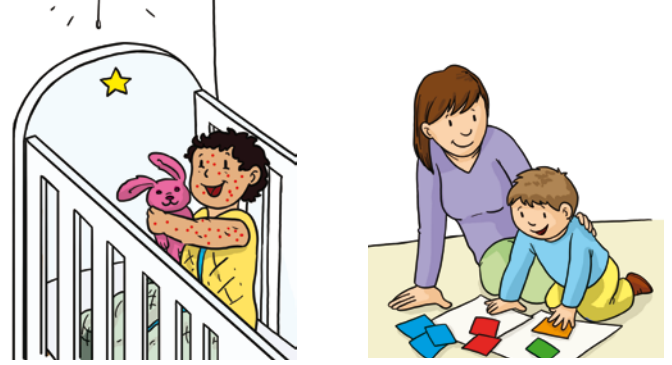
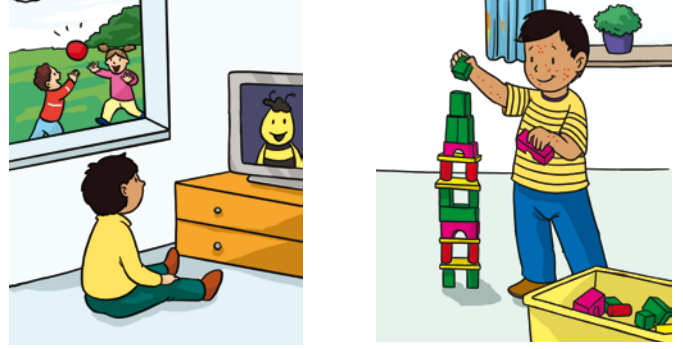


### 4. این پیشنهادات میتوانند چنین باشند:

- از تماس مستقیم با افرادی که قدرت دفاعی بدنشان کاهش یافته است، خودداری کنید.
- با خانم های باردار تماس نداشته باشید.



### ○ مراقبت



### ○

- بیماری فرزند خود را به مهدکودک، کودکستان و مدرسه اطلاع دهید. در صورتی که بیماری مسری است و باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود، نام بیماری را بگویید تا مرییان در صورت لزوم از سایر بچه ها محافظت کنند.



### ○

- کودک پس از فروکش علائم بیماری میتواند به مهدکودک و یا به مدرسه برگردد. از پزشک اطفال خود بپرسید.



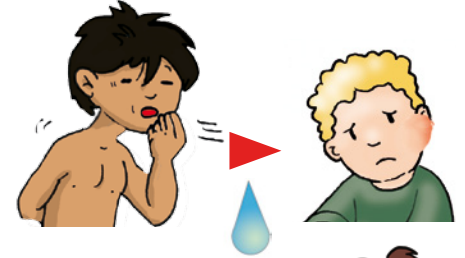


1. علائم ظاهری: 2 تا 3 هفته بعد از آلوده شدن ، تورم غدد بزاقی همراه با تب ، سردرد و کسالت ایجاد می شود. این کسالت حدود 1 هفته طول می کشد.

گاهی اوقات التهاب مغزی (مننژیت) خطرناک ایجاد می شود. این می تواند برای همیشه به غدد تولید مثل آسیب برساند.

2. خطر مبتلا شدن: اوريون مسری است. عوامل بیماری زا از طریق قطرات و بزاق منتقل می شوند. این شامل اشیائی است که با بزاق تماس پیدا کرده اند.

7 روز قبل از اولین علائم بیماری و تا 9 روز بعد از آن مسری است.



3. جلوگیری: با واکسیناسیون شما می توانید از مبتلا شدن خود و دیگران جلوگیری کنید.

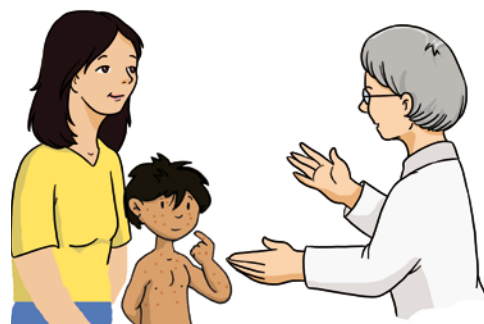
4. این بیماری باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود. پزشک شما این کار را انجام می دهد.

5. پیشگیری ها:

در ابتدا با مطب پزشک اطفال تماس بگیرید.

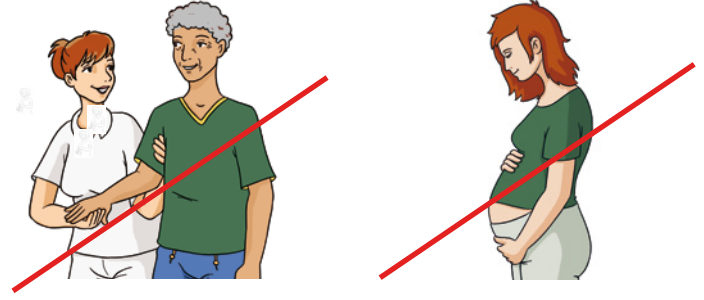
دفترچه واکسن فرزند خود را با خود بیاورید.

دستورات پزشک را دنبال کنید.



### 6. این پیشنهادات ميتوانند چنين باشند:

- از تماس مستقيم با افراد واکسن نشده و بدون محافظ و کسانی که قدرت دفاعی بدنشان کاهش یافته است، خودداری کنید.



- در بستر استراحت کنید.

- به مقدار کافی آشامیدنی بدهید.

- بعضی اوقات کمپرس های خنک یا گرم کمک میکنند.

- غذاهای سبک، فرنی یا سوپ



- بیماری فرزند خود را به مهدکودک، کودکستان و مدرسه اطلاع دهید. در صورتی که بیماری مسری است و باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود، نام بیماری را بگویید تا مربیان در صورت لزوم از سایر بچه ها محافظت کنند.



- کودک پس از فروکش علائم بیماری ميتواند به مهدکودک و یا به مدرسه برگردد. از پزشک اطفال خود بپرسید.





1. علائم ظاهری: حدود 10 روز پس از مبتلا شدن حملات طولانی مدت و شدید سرفه و خس خس سینه بوجود می آید.

دشواریها: می تواند به ذات الریه منجر شود.

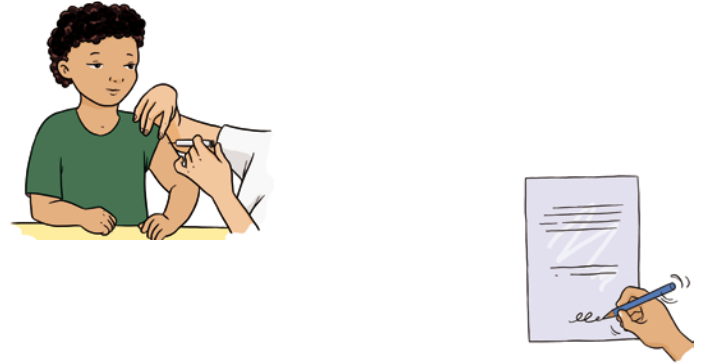
2. خطر ابتلا به بیماری: سیاه سرفه مسری است. این بیماری از طریق قطرات یا ترشح هنگام صحبت؛ سرفه یا عطسه کردن منتقل میشود.

از اولین پدیدار شدن علائم سرماخوردگی رویهمرفته به مدت 5 هفته مسری است.



3. جلوگیری: با واکسیناسیون شما میتوانید از مبتلا شدن خود و دیگران جلوگیری کنید.

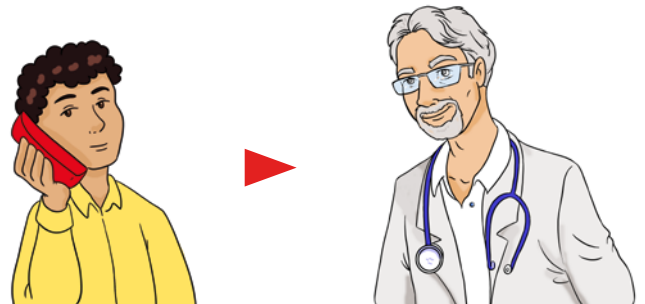
4. این بیماری باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود. پزشک شما این کار را انجام میدهد.



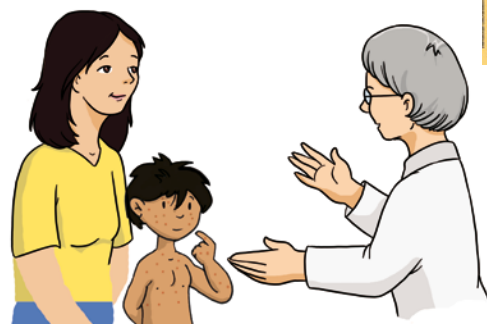
5. پیشگیری ها:

در ابتدا با مطب پزشک اطفال تماس بگیرید.

دفترچه واکسن فرزند خود را با خود بیاورید.



دستورات پزشک را دنبال کنید.



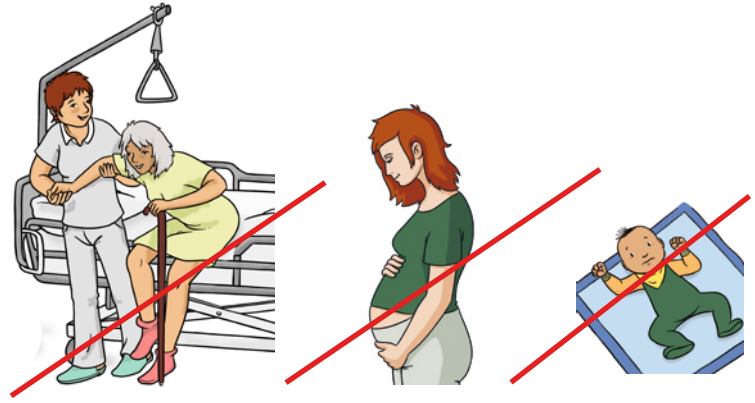


## KEUCHHUSTEN

### سیاهسرفه

6. این پیشنهادات میتوانند چنین باشند:

- از تماس مستقیم با افراد واکسن نشده و بدون محافظ و کسانی که قدرت دفاعی بدنشان کاهش یافته است، خودداری کنید.
- با خانم های باردار تماس نداشته باشید.
- با تماس با نوزادان بپرهیزید.



مراقبت

به مقدار کافی آشامیدنی بدهید.

بخور بدهید.

گاهی اوقات آنتی بیوتیک تجویز می گردد.



بیماری فرزند خود را به مهدکودک، کودکستان و مدرسه اطلاع دهید. در صورتی که بیماری مسری است و باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود، نام بیماری را بگویید تا مربیان در صورت لزوم از سایر بچه ها محافظت کنند.



کودک پس از فروکش علائم بیماری میتواند به مهدکودک و یا به مدرسه برگردد. از پزشک اطفال خود بپرسید.



## مخملک و SCHARLACH und چرک کردن استرپتوکوکی حلق و لوزه Streptokokken-Rachen- und Mandelentzündung

1. علائم ظاهری: 1 تا 2 روز بعد از عفونت بیمار دچار تب، گلودرد و سردرد می شود، در مورد مخملک معمولی اول با زبان سفید و بعد قرمز تمشکی. 2 روز بعد یک بثور پوستی غیر خارش بروز میکند. بیمار هفته ها احساس بیماری می کند.

دشواریها: میتواند به عفونت گوش میانی، ماهیچه های قلب یا به ذات الریه و بندرت به عفونت مفاصل منجر شود.

2. خطر ابتلا به بیماری: مخملک بسیار مسری است. این بیماری از طریق قطرات یا ترشح هنگام صحبت؛ سرفه یا عطسه کردن منتقل میشود.

در صورت درمان با آنتی بیوتیک 1 تا 2 روز، بدون درمان 3 هفته مسری است.

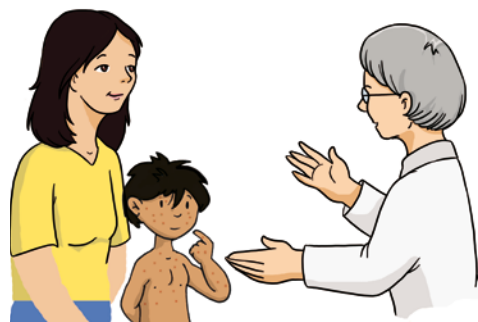
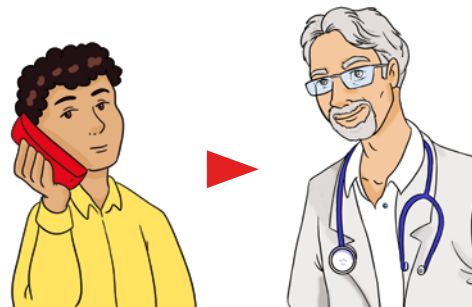
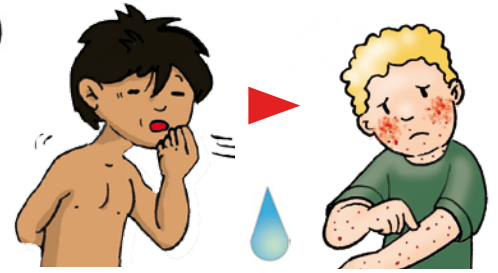
3. این بیماری در بعضی ایالات باید اطلاع داده شود. این امر توسط پزشک انجام میگردد.

### 4. پیشگیری ها:

در ابتدا با مطب پزشک اطفال تماس بگیرید.

دفترچه واکسن فرزند خود را با خود بیاورید.

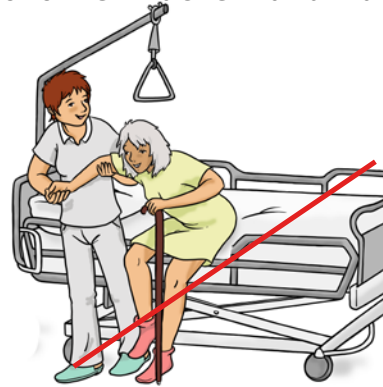
دستورات پزشک را دنبال کنید.



## مخملک و SCHARLACH und چرک کردن استرپتوکوکی حلق و لوزه Streptokokken-Rachen- und Mandelentzündung

5. این پیشنهادات میتوانند چنین باشند:

○ از تماس مستقیم با افرادی که قدرت دفاعی بدنشان کاهش یافته است، خودداری کنید.



○ استراحت در بستر / مراقبت

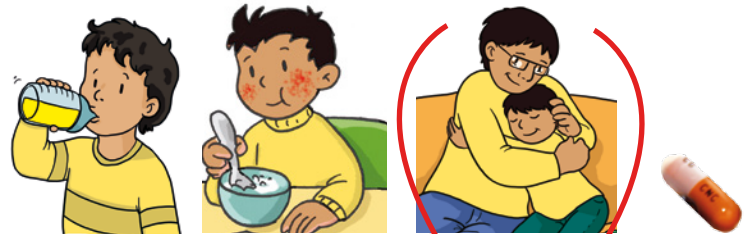
○ به مقدار کافی آشامیدنی بدهید.

○ آشامیدنی های گرم، سوپ و فرنی برای گلودرد.



○ از تماس نزدیک، تماس دهانی مانند بوسیدن خودداری کنید.

○ اغلب آنتی بیوتیک تجویز میگردد.



○ بیماری فرزند خود را به مهدکودک، کودکستان و مدرسه اطلاع دهید. در صورتی که بیماری مسری است و باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود، نام بیماری را بگویید تا مر بیان در صورت لزوم از سایر بچه ها محافظت کنند.



○ کودک پس از فروکش علائم بیماری میتواند به مهدکودک و یا به مدرسه برگردد. از پزشک اطفال خود بپرسید.





1. علائم ظاهری: اغلب درد خفیف وجود دارد. گاهی به تب و گلودرد می انجامد، سپس برای مدت یک هفته لکه های سفید با تاول در دهان کف دست و کف پا بوجود می آید.

دشواریها: بسیار بندرت به التهاب مغزی خطرناک (مننژیت) و فلج می انجامد.

2. خطر ابتلا به بیماری: بیماری دست، پا و دهان بسیار مسری است. این بیماری از طریق تماس مستقیم با مایع تاول منتقل می گردد و سپس عامل بیماری را توسط اشیاء انتقال می یابد. همچنین از طریق عطسه و سرفه کردن نیز انتقال می یابد.

این بیماری تا بهبود یافتن تاولها مسری است.



3. حفاظت: اخیرا یک واکسن موجود است. این واکسن هنوز چندان رایج نیست.

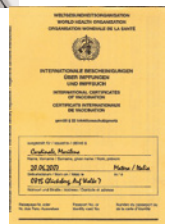
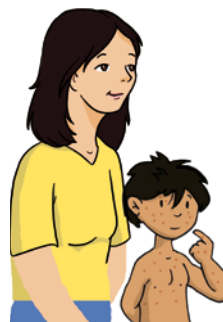


4. پیشگیری ها:

در ابتدا با مطب پزشک اطفال تماس بگیرید.



دقتر چه واکسن فرزند خود را با خود بیاورید.



دستورات پزشک را دنبال کنید.

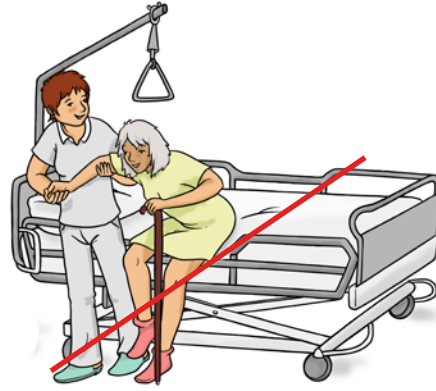


## بیماری دست، پا و دهان

### HAND-FUSS-MUND-KRANKHEIT

5. این پیشنهادات میتوانند چنین باشند:

○ از تماس مستقیم با افرادی که قدرت دفاعی بدنشان کاهش یافته است، خودداری کنید.



○ مراقبت

○ آشامیدنی گرم، سوپ و فرنی برای آلودگی دهان.

○ دهانشویه با جای بابونه و مریم گلی

○ شستن مرتب دستها

○ اشیائی که با آنها تماس داشتید را تمیز کنید.



○ بیماری فرزند خود را به مهدکودک، کودکستان و مدرسه اطلاع دهید. در صورتی که بیماری مسری است و باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود، نام بیماری را بگویید تا مر بیان در صورت لزوم از سایر بچه ها محافظت کنند.



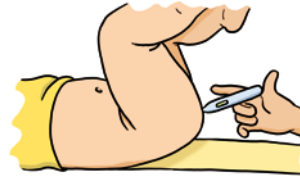
○ کودک پس از فروکش علائم بیماری میتواند به مهدکودک و یا به مدرسه برگردد. از پزشک اطفال خود پرسید.







1. علائم ظاهری: دمای بدن را در باسن فرزندتان بگیرید. برای بچه ها حرارت بیش از 38 درجه تب محسوب می شود. تب میتواند دلایل گوناگونی داشته باشد.



2. خطر ابتلا به بیماری: چندی از عوامل میتوانند مسری باشند. از پزشک خود بپرسید.

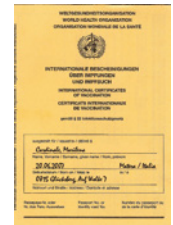


3. پیشگیری ها:

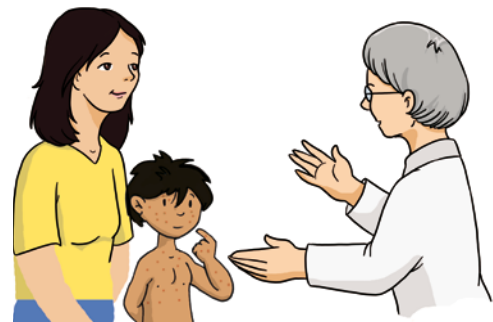
در ابتدا با مطب پزشک اطفال تماس بگیرید.



دفترچه واکسن فرزند خود را با خود بیاورید.

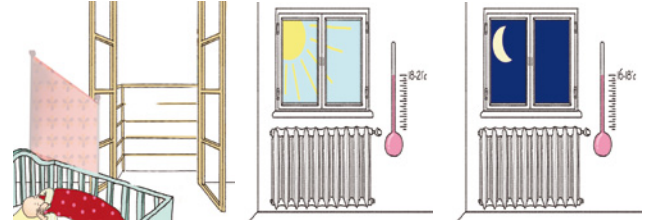


دستورات پزشک را دنبال کنید.



4. این پیشنهادات میتوانند چنین باشند:

- در بستر استراحت کنید.
- به مقدار کافی آشامیدنی بدهید.
- آشامیدنی گرم، سوپ و فرنی در صورت گلودرد.
- دهانشویه با چای بابونه و مریم گلی
- شستن مرتب دستها
- مرتب اتاق را هوا دهید.
- اتاق را زیاد گرم نکنید.



- بیماری فرزند خود را به مهدکودک، کودکستان و مدرسه اطلاع دهید. در صورتی که بیماری مسری است و باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود، نام بیماری را بگویید تا مربیان در صورت لزوم از سایر بچه ها محافظت کنند.



- کودک پس از فروکش علائم بیماری میتواند به مهدکودک و یا به مدرسه برگردد. از پزشک اطفال خود بپرسید.





1. علائم ظاهری: این بیماری می تواند باعث اسهال ، درد شکم، حالت تهوع و استفراغ شود. عفونت دستگاه گوارش یا اسهال دلایل بسیار متفاوتی دارد.



2. خطر ابتلا به بیماری: اسهال اغلب مسری است. از پزشک خود بپرسید.

اغلب عوامل بیماری زا از طریق غذا ، تماس با اشیاء آلوده یا تماس با حیوانات از شخص به شخص دیگر منتقل می شود.

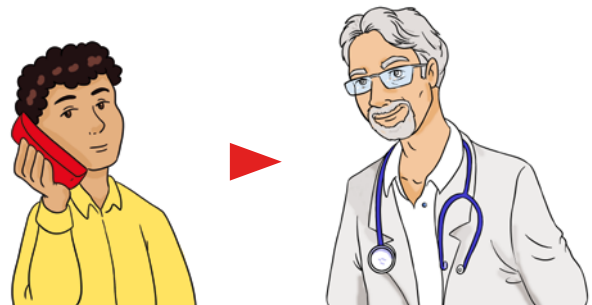


3. این بیماری ها باید گاهی اوقات گزارش داده شوند. این کار توسط پزشک شما انجام میگیرد.

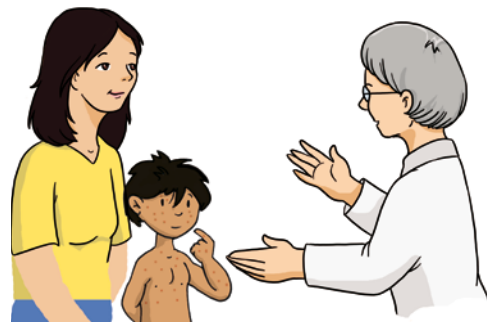


4. پیشگیری ها:

در ابتدا با مطب پزشک اطفال تماس بگیرید.



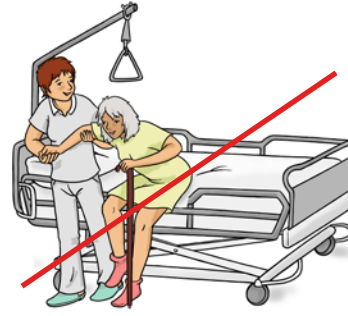
دستورات پزشک را دنبال کنید.



# tip doc

## عفونت دستگاه گوارش (معه و روده) / اسهال Magen-Darm-Infekt/Durchfall

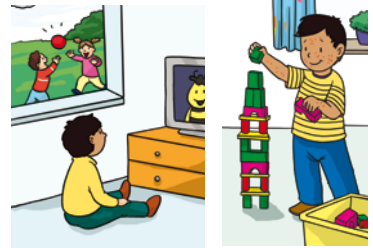
### 5. این پیشنهادات میتوانند چنین باشند:



○ از تماس مستقیم با افرادی که قدرت دفاعی بدنشان کاهش یافته است، خودداری کنید.

○ مراقبت

○ به اندازه کافی برای نوشیدن بدهید. چای سبک و چای بابونه. آب بدون گاز با گلوکز.



○ نان سوخاری، موز، غذای سبک

○ درد شکم را با یک بطری آب گرم تسکین دهید.

○ بهداشت کامل دست، شستشو و ضد عفونی کردن.



○ از توالت‌های جداگانه استفاده کنید.



○ بیماری فرزند خود را به مهدکودک، کودکستان و مدرسه اطلاع دهید. در صورتی که بیماری مسری است و باید به سازمان بهداشت اطلاع داده شود، نام بیماری را بگویید تا مربیان در صورت لزوم از سایر بچه‌ها محافظت کنند.



○ کودک پس از فروکش علائم بیماری میتواند به مهدکودک و یا به مدرسه برگردد. از پزشک اطفال خود پرسید.

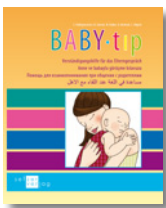


seyfferstr.53  
70197 stuttgart

Besteller: Name .....  
Ansprechpartner .....  
Straße .....  
Ort/Land .....  
Telefon .....  
E-mail .....

Vorkasse  auf Rechnung\*

**Kinder tip · die bebilderten Verständigungshilfen für das Elterngespräch**  
**www.tipdoc.de**



**Baby-tip**

Deutsch-Türkisch-Russisch-Arabisch  
48 Seiten, DIN A4 Ringordner  
EUR (D) 12,90 · ISBN 978-3-9814201-7-3

**Baby-tip USB-Stick**

Deutsch-Türkisch-Russisch-Arabisch  
48 Seiten, pdf mit Zusatzmaterial  
an 5 PCs, 3 Ausdrücke des Hauptdokuments  
EUR (D) 10,00 · ISBN 978-3-9816248-9-2

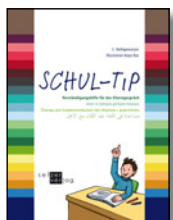


**Kita-TIP**

Deutsch-Türkisch-Russisch-Arabisch-Farsi  
136 Seiten, DIN A4 Ringordner  
EUR (D) 24,90 · ISBN 978-3-9816248-8-5

**Kita-TIP USB-Stick**

Deutsch-Türkisch-Russisch-Arabisch-Farsi  
136 Seiten, pdf mit Zusatzmaterial  
an 5 PCs, 3 Ausdrücke des Hauptdokuments  
EUR (D) 19,50 · ISBN 978-3-9819724-0-5



**Schul-tip**

Deutsch-Türkisch-Russisch-Arabisch  
110 Seiten, DIN A4 Ringordner  
EUR (D) 19,90 · ISBN 978-3-9814201-6-6

**Schul-tip2**

Deutsch-Englisch-Albanisch-Farsi-Tigrinya  
110 Seiten, DIN A4 Ringordner  
EUR (D) 19,90 · ISBN 978-3-9816248-6-1



**Kinder-TIP Bildkarten** für multikulturelle  
Entwicklungs- und Fördergespräche

10 Sprachen, Begleitheft mit Methodik und  
Elternbriefen, Poster und weitere Sprachen  
zum Download  
104 Bildkarten, DIN A5 Schachtel  
EUR (D) 21,95 · ISBN 978-3-9819724-8-1

inkl. gesetzl. MwSt.  
zzgl. EUR 4,85 (2,50 USB-Stick) Versandkosten (D)  
versandkostenfreie Lieferung ab EUR 50 (D)  
\* Vorkasse frei. Kauf auf Rechnung 2,95 €.

